

༡༡། ལྷ་སྐབས་ཇི་བདུད་འཛོམས་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་སློབ་བྱེད་གྱི་འགོ་བའི་རིམས་ནད་སྤར་དུ་ཞི་བའི་སློན་
ལམ་བཟུགས།།

A Prayer to Swiftly Pacify the Sudden Contagion of Pandemics
By His Holiness Dudjom Rinpoche

ཉོན་མོངས་འདོད་ཆགས་དྲག་པོའི་དབང་གྱུར་ཉེ།།

nyön mong död chak drak pa'i wang gyur té
The fierce power of desire and attachment

རང་གྱུང་འགྱུང་ཁམས་འབགས་བཙོག་རྩི་མས་བསྐྱོས།།

rang jung jung zhi bak tsok dri mey gö
stains our naturally beautiful environment with filth

ཕྱི་ནང་འགྱུང་བ་འཁྲུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས།།

chi nang jung wa truk pai gyu kyen gyi
and stirs up the outer and inner elements,

ས་གཡོས་མེ་དག་ཚུ་ལོག་རྒྱུང་འཚུབ་སོགས།།

sa yö mé dra chu lok lung tsub sok
causing earthquakes, wildfires, floods, typhoons and more.

སེམས་ཅན་འགྱུང་བཞིའི་གཞོན་སས་མནར་བའི་ཚེ།།

sem chen jung zhi'i nöd pai nar ba'i tsé
When sentient beings suffer harm from the elements,

ཨོ་རྒྱན་འཆི་མེད་ཆེ་ལྷར་གསོལ་བ་འདེབས།།

orgyan chi mé tse lhar sol wa deb
pray to Orgyen, longevity deity of immortality:

སློད་བཅུད་འགྱུང་བའི་འཇིགས་ས་ཞི་བ་དང་།།

nöd cüd jung wa'i jik pa shi wa dang

Please, quell the destruction of our environment and all it contains

འབྲུང་འཁྲུགས་ཕྱི་ཡི་བར་ཚད་ཕྱི་རུ་སོལ།།

jung truk chi yi bar ché chi ru sol
and externally dispel obstacles from the outer turmoil of the elements!

ཉོན་མོངས་ཞེ་སྤང་གདུག་པའི་དབང་གྱུར་ཏེ།།

nyön mong shé dang dug pa'i wang gyur té
The poisonous power of anger and aggression

དགེ་སྤྲིག་འཚོལ་ཉོག་དུད་འགྲོ་ཉམས་ཉེས་བཏང་།།

ge dik chol nyok düd dro nyam nyé tang
twists virtue and evil, devastates animals

ཟས་སྤྱོད་འདུ་བ་འཁྲུགས་པའི་རྒྱ་རྐྱེན་གྱིས།།

zé chöd du wa truk pa'i gyu kyen gyi
and damages health through food and behavior,

ཚ་གང་ལྡན་འདུས་སློ་བུར་ཚད་རིམས་སོགས།།

tza drang den du lo bur tsé rim sok
bringing sudden fevers with chills and heat.

འབྲུང་ལུས་ལན་ཆགས་ནད་འབྲུས་མནར་བའི་ཚོ།།

jung lu len chak nad ü nar wa'i tse
When there is suffering from viruses, the karmic debt of bodies,

ཡི་དམ་སྤར་བའི་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

yidam phurpa'i lha la sol wa deb
pray to Yidam Kilaya:

ནད་རིམས་འགོ་བའི་ཡམས་ནད་བརློག་པ་དང་།།

nad rim go ba'i yem ned dok pa dang
Please, end epidemics and pandemics

འདུ་འཇུགས་ནང་གི་བར་ཆད་ནད་དུ་སོལ།།

du druk nang gi bar ché nang du sol
and internally, dispel obstacles from inner diseases!

མ་རིག་གཉི་མུག་ཚོངས་པའི་དབང་གུར་ཉེ།།

ma rik ti muk mong pa'i wang gyur té
The darkness of unawareness and stupidity

འགོ་བའི་སེམས་ཁམས་སྣ་ཚོགས་ཉོག་པས་བསྐྱད།།

dro wa'i sem chen na tsok tok pé léd
spoils the minds of beings with all kinds of concepts,

སྲིད་པའི་མ་མོ་འཇུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས།།

sid pa'i ma mo truk pa'i gyu kyen gyi
and rattles the *mamos* of the world,

མ་མོའི་དལ་ཡམ་འབྱུང་བའི་རིམས་ནད་སོགས།།

ma mo'i dal yam jung po'i rim nad sok
causing plagues from the *mamos*, illness from spirits and more.

སེམས་ཅན་འགོ་བའི་ནད་གྱིས་མནར་བའི་ཚེ།།

sem chen go wa'i nad kyi nar wa'i tse
When sentient beings are wretched with misfortune from disease,

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

yeshe khandro'i tsok la sol wa deb
pray to the wisdom dakinis:

སྒྲང་སྲིད་མ་མོའི་དལ་ཡམ་ཞི་བ་དང་།།

nang sid ma mo'i dal yam zhi wa dang

Please, throughout all existence, pacify plagues from the *mamos*

སེམས་འཁྲུགས་གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ།།

sem truk sang wa'i barche ying su sol

and dispel secret obstacles of mental turmoil into the infinite pure
expanse!

ཅེས་སའང་དེང་དུས་འཇམ་སྲིད་ཤར་བྱབ་ཀྱི་འགོ་བའི་རིམས་ནད་གྱི་འཛིགས་བ་ཞི་བའི་སྦྲད་དུ། བོད་
ལྷགས་གྱི་ལོའི་དཔོ་ལྷའི་ཆེས་བཅུའི་དུས་སུ་བདུད་འཛོམས་སྤྲུལ་མིང་བ་སངས་རྒྱས་བརྒྱ་བཞད་བས་སྦྱིགས་
དུས་འགོ་བའི་སྐབས་མཚོག་མ་རྩ་གུ་རུ་སོགས་ཡི་དམ་ཙྰ་གསུམ་ལྟ་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་ཕུར་ཚུགས་སུ་
བཏབ་སྟེ་བྲིས་བ་དགེའོ།།

To quell the destruction caused by the distressful pandemic that is everywhere in the world these days, Sangye Pema Shepa, one named as an incarnation of Dudjom, composed this emphatic prayer to the sublime refuge for beings in dark times, the Mahaguru, and to the yidam and Three Root wisdom deities, on the tenth day of the second month of the Tibetan Iron Rat Year (April 3, 2020). May it be virtuous!

English Translation by Christina Monson.